

Protect Yourself from Pesticides

Tự phòng tránh ngộ độc thuốc trừ sâu

IN AN EMERGENCY: TRONG TRƯỜNG HỢP CẤP CỨU!

Get medical help nearby.

Liên hệ cơ sở y tế gần nhất.



Name | Tên:

Address | Địa chỉ:

Phone number | Số điện thoại:

If you need an ambulance, tell them where you are.

Nếu bạn cần xe cứu thương, cung cấp địa chỉ của bạn.



Facility name | Tên cơ sở:

Facility location | Địa điểm cơ sở:

If you have questions or concerns, call the pesticide regulatory agency.



Nếu bạn có bất cứ câu hỏi nào, hãy liên hệ ngay với các cơ quan có thẩm quyền về thuốc trừ sâu.

Name of state/tribal pesticide regulatory agency
Tên của cơ quan kiểm soát thuốc trừ sâu của tiểu bang/bộ tộc:

Address | Địa chỉ:

Phone number | Số điện thoại:

FOR MEDICAL TREATMENT INFORMATION, CALL THE POISON CONTROL CENTER: 1-800-222-1222

Để tìm hiểu về cách điều trị, liên hệ Trung Tâm Kiểm Soát Ngộ Độc: 1-800-222-1222

This poster contains pesticide safety information that is required under the Worker Protection Standard as revised in 2015, 40 CFR 170.311 (a) (3) (i-x).

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. ©2018 The Regents of the University of California, Davis campus. For information contact PERCsupport@ucdavis.edu.

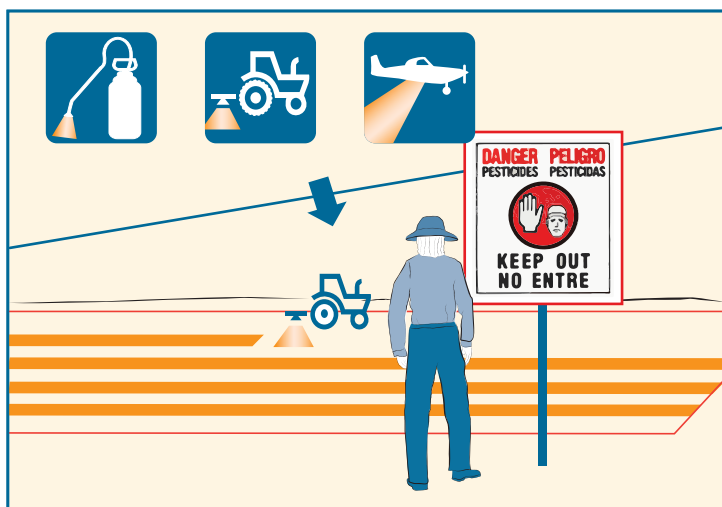


This publication was developed under Cooperative Agreement No. X8-83616301 awarded by the US Environmental Protection Agency to University of California, Davis Extension, in cooperation with Oregon State University. EPA made comments and suggestions to improve its scientific analysis and technical accuracy. However, the views expressed in this document are those of its authors and do not necessarily represent the views and policies of the EPA. EPA does not endorse any products or commercial services mentioned in this publication.



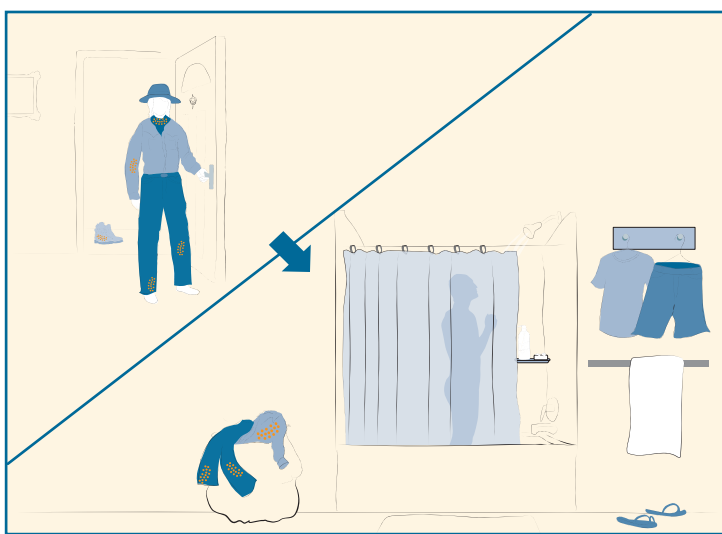
Avoid getting pesticides on your skin or in your body. Pesticides can be in many places. They can be on plants, in plants, in soil, and in irrigation water. Pesticides can drift in the air from nearby applications. They can also be on tractors and other equipment. Pesticides can also be found on used goggles, gloves, boots, and other personal protective equipment.

Tránh để thuốc trừ sâu bám trên da hoặc xâm nhập vào cơ thể. Thuốc trừ sâu có thể hiện diện ở nhiều nơi. Có thể bám trên cây trồng, hoặc đã được cây trồng hấp thụ, trong đất, và trong nước tưới. Thuốc trừ sâu có thể trôi nổi trong không khí từ các nguồn gần đó. Cũng có thể có trên các xe kéo và thiết bị khác. Thuốc trừ sâu cũng có thể được tìm thấy trên các kính đeo mắt, bao tay, giày boots, và thiết bị bảo hộ cá nhân đã qua sử dụng.



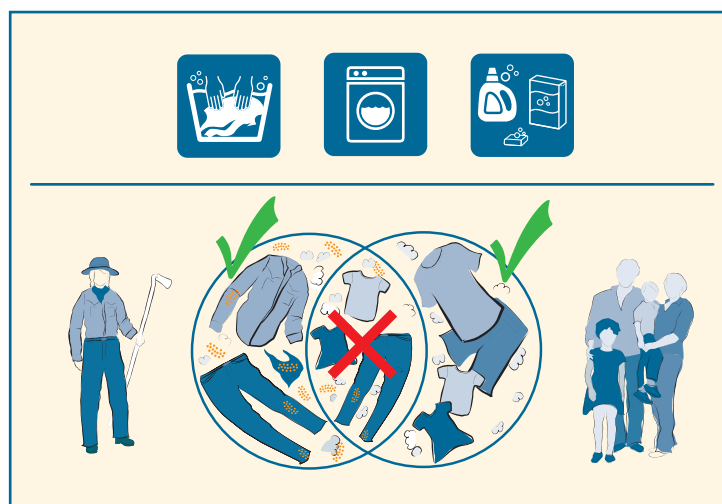
Stay out of treated areas when told, and whenever you see signs like this displayed. When you see a pesticide application taking place, stay back. Applicators must suspend their work if you get too close.

Tránh xa các vùng có xịt thuốc khi được cảnh báo, và khi có các biển hiệu tương tự biển báo này. Không lại gần khi việc xịt thuốc trừ sâu đang được tiến hành. Những người xịt thuốc phải tạm dừng nếu bạn đến quá gần.



Wash your body and hair with soap or shampoo right after work; then put on clean clothes.

Tắm gội bằng xà bông hoặc dầu gội đầu ngay sau khi làm việc; sau đó mặc quần áo mới.

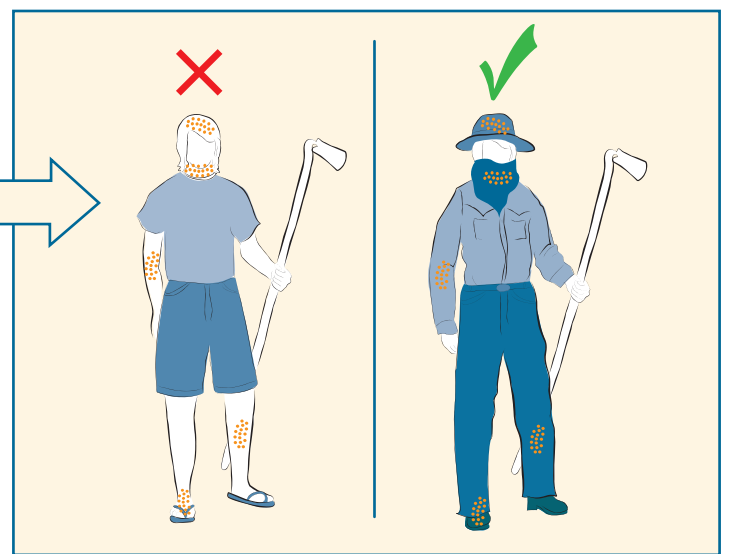


Wash your work clothes before wearing them again.

Wash them separately from other clothes.

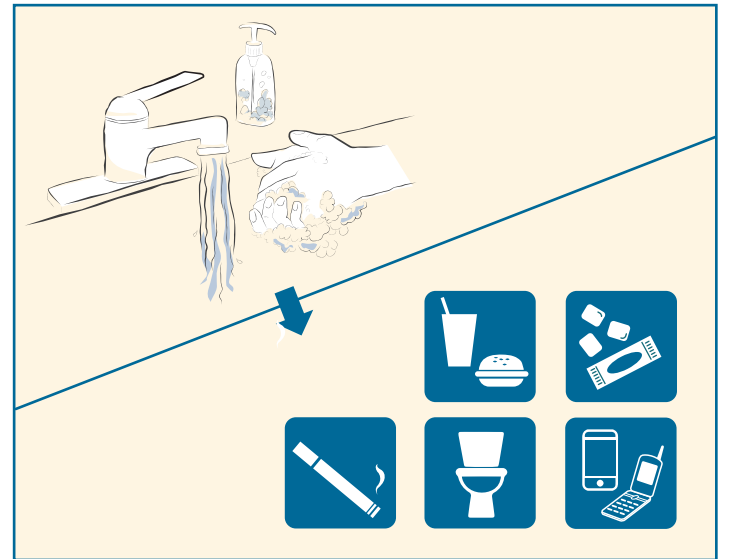
Giặt quần áo làm việc trước khi mặc lại.

Không giặt chung quần áo làm việc với các quần áo khác.



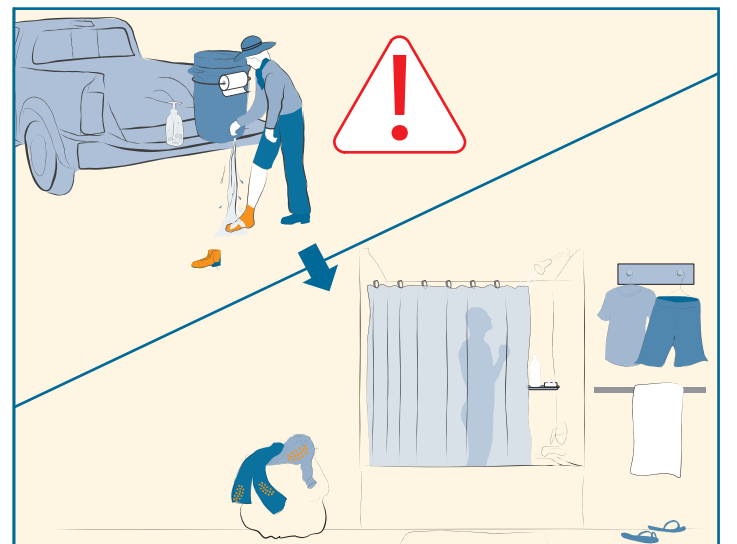
Protect your body from pesticide residue. Wear long-sleeved shirts and long pants when working. Also, wear shoes, socks, and a hat or scarf.

Bảo vệ cơ thể khỏi tồn dư thuốc trừ sâu. Mặc áo sơ mi tay dài và quần dài khi làm việc. Ngoài ra nên, đi giày, vớ, và đội nón hoặc đeo khăn quàng cổ.



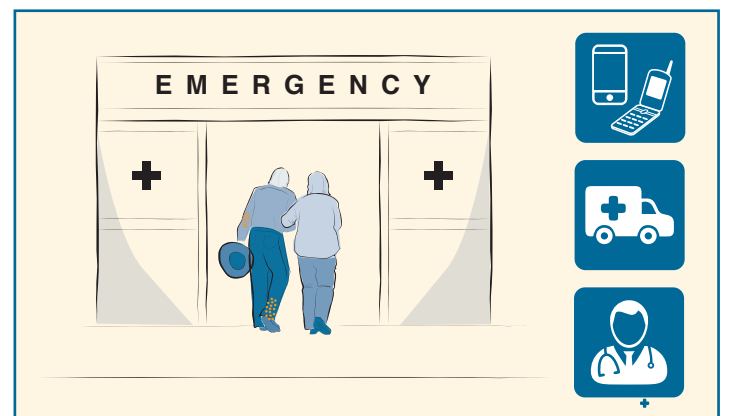
Wash your hands before you eat, drink, or chew gum. Also, wash before smoking, using the toilet, or using your phone.

Rửa tay trước khi ăn, uống, hoặc nhai kẹo cao su. Ngoài ra, rửa tay trước khi hút thuốc lá, dùng nhà vệ sinh, hoặc sử dụng điện thoại.



When pesticides are spilled or sprayed on your body, wash immediately. Water, soap, and towels must be provided nearby. Use the nearest clean water, including springs, streams, and lakes, if they are closer to you. After that, wash your body and hair with soap or shampoo as soon as possible. Put on clean clothes.

Khi thuốc trừ sâu bị đổ hoặc xịt lên người, phải đi tắm ngay. Nước, xà bông, và khăn lau phải có sẵn gần đó. Dùng nước sạch nơi gần nhất, có thể là sông, suối, ao hồ. Tắm gội bằng xà bông hoặc dầu gội đầu càng sớm càng tốt. Sau đó mặc quần áo mới.



Get medical help as soon as possible if you think pesticides caused an injury or illness.

Tìm kiếm giúp đỡ y tế càng sớm càng tốt nếu bạn nghĩ mình đã bị nhiễm thuốc trừ sâu hoặc có các triệu chứng của các bệnh gây ra bởi thuốc trừ sâu.

Questions about pesticides? Call 1-800-858-7378 (National Pesticide Information Center)
Có câu hỏi về thuốc trừ sâu? Gọi số 1-800-858-7378 (Trung Tâm Thông Tin Quốc Gia Về Thuốc Trừ Sâu)